



Macedonian (македонски јазик)

## Воведни обреди

Знак на крстот

Во името на Отецот и на Синот и на Светиот Дух.

Амин

Поздрав

Благодатта на нашиот Господ Исус Христос, и љубовта кон Бога, и причест на Светиот Дух Биди со сите вас.

И со вашиот дух.

Казнено дело

Браќа (браќа и сестри), да ги признаеме нашите гревови, И така се подготвиме да ги славиме светите мистерији.

Јас признавам на Семоќниот Бог И за тебе, моите браќа и сестри, дека многу згрешив, Во моите мисли и според моите зборови, во она што го направив и во она што не успеав да го направам, Преку моја вина, Преку моја вина, Преку мојата најтешка вина; Затоа ја прашувам благословена Марија постојано девственото, сите ангели и светци, И вие, моите браќа и сестри, Да се молиш за мене на Господ нашиот Бог.

Нека семоќниот Бог нека се смилува на нас, Простете ни ги нашите гревови, И доведете нè во вечен живот.

Амин

Basque (euskara)

## Sarrera errituak

Gurutzearen seinale

Aitaren eta Semearen eta Espiritu Santuaren izenean.

Amen

Agur

Jesukristo gure Jaunaren grazia, eta Jainkoaren maitasuna, eta Espiritu Santuaren jaunartzea Zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Lege penitentziala

Senideak (anai-arrebak), aitortu dezagun gure bekatuak, Eta, beraz, prestatu misterio sakratuak ospatzeko.

Jainko ahalguztiduna aitortzen dut Eta zuri, nire anai-arrebak, asko bekatu egin dudala, Nire pentsamenduetan eta nire hitzetan, egin dudanean eta egin dudan horretan, nire erruaren bidez, nire erruaren bidez, nire erru larrienaren bidez; Hori dela eta, Mary Betidanik galdetzen diot, aingeru eta santu guztiak, Eta zu, nire anai-arrebak, Nire Jainko Jaunarentzat otoitz egiteko.

Jainko ahalguztidunak erruki izan ditzake gurean, Barkatu gure bekatuak, eta eraman gaitzazu betiko bizitzara.

Amen

Macedonian (македонски јазик)

Кири

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Глорија

Слава на Бога во висините, а на земјата мир на луѓето со добра волја. Ве фалиме, те благословуваме, те обожаваме, те величаме, Ви благодариме за вашата голема слава, Господи Боже, Цар небесен, О Боже, семоќен Татко. Господ Исус Христос, Единороден Син, Господи Боже, Јагне Божјо, Сине на Отецот, ти ги земаш гревовите на светот, помилуј нè; ти ги земаш гревовите на светот, прими ја нашата молитва; седиш од десната страна на Отецот, смилувај се на нас. Зашто само ти си Светецот, само ти си Господ, само ти си Севишен, Исус Христос, со Светиот Дух, во слава на Бога Отецот. Амин.

Собери

Да се молиме.

Амин.

Литургија на зборот

Basque (euskara)

Horri

Jauna, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Kristo, erruki izan.

Kristo, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Gloria

Gloria Jainkoari gorenean, eta Lurraren bakea borondate oneko pertsoneri. Goraipatzen zaitugu, Bedeinkatzen zaitugu, Zurekin adoratzeko zaitugu, Glorifikatzeko zaitugu, Eskerrik asko zure aintza handiarengatik ematen dizugu, Jainko Jauna, zeruko errege, Jainkoa, aita ahalguztiduna. Jesukristo Jauna, semea bakarrik sortu zuen, Jainko Jauna, Jainkoaren Bildotsa, Aitarene semea, Munduko bekatuak kentzen dituzu, erruki gaitzazu; Munduko bekatuak kentzen dituzu, jaso gure otoitza; Aitarene eskuinaldean eserita zaude, erruki gaitzazu. Zuretzat bakarrik dira santua, Zu bakarrik zara Jauna, Bakarrik zaude altuena, Jesukristo, Espiritu Santuarekin, Aitarene Jainkoaren aintzinean. Amen.

Bildu

Otoitz egin dezagun.

Amen.

Hitzaren liturgia

Macedonian (македонски јазик)

Прво читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Одговорски псалм

Второ читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Госпел

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Читање од светото Евангелие според Н.

Слава ти, Господи

Евангелието Господово.

Фала ти Господи Исусе Христе.

Професија на вера

Јас верувам во еден Бог,  
Семоќниот Отец, творец на  
небото и земјата, на сите нешта  
видливи и невидливи. Јас верувам  
во еден Господ Исус Христос,  
Единородниот Син Божји, роден  
од Отецот пред сите векови. Бог  
од Бога, Светлина од светлина,  
вистинскиот Бог од вистинскиот  
Бог, роден, не создаден,  
истосуштински со Отецот; преку  
него се создаде сè. За нас луѓето  
и за нашето спасение слезе од  
небото, и преку Светиот Дух се  
воплоти од Дева Марија, и стана  
човек. Заради нас беше распнат  
под Понтиј Пилат, претрпе смрт и  
беше погребан, и воскресна на  
третиот ден во согласност со  
Светото писмо. Тој се вознесе на

Basque (euskara)

Lehen irakurketa

Jaunaren hitza.

Eskerrik asko Jainkoari.

Erantzun Salmoa

Bigarren irakurketa

Jaunaren hitza.

Eskerrik asko Jainkoari.

Ebanjelio

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Ebanjelio Santuaren irakurketa  
N. arabera

Gloria zuri, Jauna

Jaunaren ebanjelioa.

Goraipatu zuri, Jesukristo Jauna.

Fede lanbidea

Jainko bakarrean sinesten dut,  
Aita ahalguztiduna, Zeruko eta  
Lurraren Maker, ikusgai eta  
ikusezinak diren gauza  
guztietatik. Jesukristo Jaun  
batean sinesten dut, Jainkoaren  
seme bakarra, Aitaren aurretik  
jaio zen adin guztien aurretik.  
Jainkoa Jainkoarengandik, Argia  
argitik, benetako jainkoa  
benetako Jainkoarengandik,  
Hunk, ez da egin, aitarekin  
kontsumitu; haren bidez gauza  
guztiak egin ziren. Guretzat eta  
gure salbaziorako zerutik jaitsi  
zen, eta Espiritu Santua Ama  
Birjinaren Incarnate zen, eta  
gizon bihurtu zen. Gure  
mesedetan gurutziltzatu zen  
Pontius Pilateren arabera,

## Macedonian (македонски јазик)

небото и седи од десната страна на Отецот. Тој повторно ќе дојде во слава да им суди на живите и мртвите и неговото царство нема да има крај. Верувам во Светиот Дух, Господ, Животодавецот, кој произлегува од Отецот и Синот, кој со Отецот и Синот се обожава и прославува, кој зборувал преку пророците. Верувам во една, света, соборна и апостолска црква. Исповедам едно Крштение за простување на гревовите и со нетрпение го очекувам воскресението на мртвите и животот на светот што доаѓа. Амин.

## Хомили

### Универзална молитва

Му се молиме на Господа.

Господи, слушни ја нашата молитва.

## Литургија на Евхаристијата

### Понуда

Нека е благословен Бог засекогаш.

Молете се, браќа (браќа и сестри), дека мојата и твојата жртва може да биде прифатливо за Бога, семејниот Отец.

## Basque (euskara)

Heriotza jasan zuen eta lurperatuta zegoen, eta berriro igo zen hirugarren egunean Eskrituren arabera. Zerura igo zen eta aitaren eskuinaldean eserita dago. Berriro etorriko da Glory-n bizidunak eta hildakoak epaitzeko eta bere erreinuak ez du amaierarik izango. Espiritu Santuan sinesten dut, Jauna, bizitzako emailea, Aitaren eta Semearengandik ateratzen dena, Aita eta semea norekin adoratzeko eta glorifikatua da, profeten bidez hitz egin duena. Eliza batean, santu, katoliko eta apostoliko batean sinesten dut. Bataio bat barkamena aitortzen dut bekatuak barkatzeko eta espero dut hildakoen berpizkundea izatea eta datozen munduko bizitza. Amen.

## Ostatoki

### Otoitz unibertsala

Jaunari otoitz egiten diogu.

Jauna, entzun gure otoitza.

## Eukaristiaren liturgia

### Eskaintza

Bedeinkatu Jainkoa betiko.

Otoitza, anaiak (anai-arrebak), hori nire sakrifizioa eta zurea Jainkoarentzat onargarria izan daiteke, Aita ahalguztiduna.

Macedonian (македонски јазик)

Нека Господ ја прифати жртвата од вашите раце за пофалба и слава на неговото име, за наше добро и доброто на целата негова света Црква.

Амин.

Евхаристиска молитва

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Подигнете ги вашите срца.

Ги креваме до Господа.

Да Му благодариме на Господа, нашиот Бог.

Правилно и праведно е.

Свет, Свет, Свет Господи Боже Саваот. Небото и земјата се полни со твојата слава. Осана во највисокото. Блажен е оној што доаѓа во името Господово. Осана во највисокото.

Тајната на верата.

Ја објавуваме твојата смрт, Господи, и исповедај го своето воскресение додека не дојдеш повторно. Или: Кога ќе го јадеме овој леб и ќе ја пиеме оваа чаша, ја објавуваме твојата смрт, Господи, додека не дојдеш повторно. Или: Спаси нè, Спасителу на светот, зашто со Твојот Крст и Воскресение не ослободивте.

Амин.

Обред на причест

Basque (euskara)

Jaunak zure eskutik zure eskumena onartu dezake Bere izenaren laudorio eta ospea lortzeko, Gure onerako eta bere eliza santu guztiaren ona.

Amen.

Otoitz eukaristikoa

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Altxa zure bihotzak.

Jaunarengana altxatzen ditugu.

Eskerrak eman dezagun gure Jainko Jaunari.

Arrazoi eta zuzena da.

Santua, santua, Jaunaren jainko jainko santua. Zerua eta Lurra zure aintzaz beteta daude. Hosanna altuenean. Zoriontsua da Jaunaren izenean datorrena. Hosanna altuenean.

Fedearen misterioa.

Zure heriotza aldarrikatzen dugu, Jauna, eta zure berpizkundea irakastea berriro etorri arte. Edo: Ogi hau jaten dugunean eta edalontzi hau edaten dugunean, Zure heriotza aldarrikatzen dugu, Jauna, berriro etorri arte. Edo: Gorde gaitzazu, munduaren salbatzailea, zure gurutze eta berpizkundearen arabera Aske utzi gaituzu.

Amen.

Komunio erritua

## Macedonian (македонски јазик)

По заповед на Спасителот и формирани од божествено учење, се осмелуваме да кажеме:

Оче наш, Кој си на небесата, да се свети името твое; да дојде твоето царство, нека биде волјата твоја на земјата како што е на небото. Дај ни го овој ден нашиот секојдневен леб, и прости ни ги нашите гревови, како што им простуваме на оние што ни згрешуваат; и не воведувај нè во искушение, но избави нè од злото.

Избави нè, Господи, се молиме, од секое зло, милостиво дарувај мир во нашите денови, дека, со помош на твојата милост, можеби секогаш ќе бидеме ослободени од гревот и безбеден од секаква неволја, додека ја чекаме блажената надеж и доаѓањето на нашиот Спасител, Исус Христос.

За царството, моќта и славата се твои сега и засекогаш.

Господи Исусе Христе, Кој им рече на твоите апостоли: Мир ти оставам, мој мир ти давам, не гледај на нашите гревови, туку врз верата на вашата Црква, и милосрдно дај ѝ мир и единство во согласност со вашата волја. Кои живеат и царуваат во вечни векови.

## Basque (euskara)

Salbatzailearen aginduan eta jainkozko irakaskuntzak eratua, esatera ausartzen gara:

Gure aita, zeruan artea, Sallowed izan zure izena; Zure erreinua etorri da, zurea egingo da lurrean zeruan dagoen bezala. Eman gaur egun gure eguneroko ogia, eta barka iezaguzu gure trukak, Gure aurka trukatzen dutenak barkatzen ditugunez; eta eraman gaitzazu tentaziora, Baina entregatu gaitzazu gaizkia.

Eman gurekin, Jauna, otoitz egiten dugu, gaitz guztietatik, grazia grabatu bakea gure egunetan, hori, zure errukiaren laguntzaz, Baliteke beti bekatutik libre izatea eta atsekabe guztietatik seguru, Zorioneko itxaropena itxaroten dugun heinean Eta gure Salbatzailearen etorrera, Jesukristo.

Erresumarentzat, boterea eta aintza zureak dira orain eta betiko.

Jesukristo Jauna, Nork esan zure apostoluei: Bakea uzten dizut, nire bakea ematen dizut, Ez begiratu gure bekatuak, Baina zure elizaren fedeari buruz, eta graziaz ematen dio bakea eta batasuna zure borondatearen arabera. Betiko eta inoiz bizi eta errege bizi direnak.

## Macedonian (македонски јазик)

Амин.

Мирот Господов да биде со вас секогаш.

И со твојот дух.

Да си го понудиме знакот на мирот.

Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, дај ни мир.

Еве го Јагнето Божјо, ете го оној кој ги зема гревовите на светот. Блажени се повиканите на вечерата на Јагнето.

Господи, не сум достоин дека треба да влезеш под мојот покрив, туку само кажи го зборот и мојата душа ќе оздрави.

Телото (Крвта) Христово.

Амин.

Да се молиме.

Амин.

## Заклучни обреди

Благослов

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Семоќниот Бог нека ве благослови, Отецот и Синот и Светиот Дух.

Амин.

Отпуштање

## Basque (euskara)

Amen.

Jaunaren bakea zurekin egon beti.

Eta zure espirituarekin.

Esan diezaiogun elkarri bakearen seinale.

Jainkoaren Bildotsa, munduko bekatuak kentzen dituzu, erruki gaitzazu. Jainkoaren Bildotsa, munduko bekatuak kentzen dituzu, erruki gaitzazu.

Jainkoaren Bildotsa, munduko bekatuak kentzen dituzu, beka eman iezaguzu.

Begira Jainkoaren Bildotsa, Horra hor munduko bekatuak kentzen dituen. Zorionekoak dira arkumearen afariari deitzen zaizkionak.

Jauna, ez naiz merezi nire teilatu azpian sartu beharko zenukeela, Baina hitza bakarrik esan eta nire arima sendatu egingo da.

Kristoren gorputza (odola).

Amen.

Otoitz egin dezagun.

Amen.

## Erritteak amaitzea

Bedeinkapena

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Jainko ahalguztidunak bedeinka zaitzala, Aita, semea, eta Espiritu Santua.

Amen.

Kaleratzea

Macedonian (македонски јазик)

Одете напред, мисата е  
завршена. Или: Оди и објави го  
Евангелието Господово. Или: Оди  
во мир, славејќи Го Господа со  
својот живот. Или: Оди во мир.  
Фала му на Бога.

Basque (euskara)

Zoaz, masa amaitu da. Edo: joan  
eta jakinarazi Jaunaren  
ebanjelioa. Edo: joan bakean,  
Jauna zure bizitzan glorifikatuz.  
Edo: bakean joan.  
Eskerrik asko Jainkoari.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC